

Wandarmatur Typ 905

Anschlusseinrichtung für Grenzwertgeber



MONTAGE

Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Alle nachfolgenden Hinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung müssen vom Fachbetrieb, Betreiber und Bediener beachtet, eingehalten und verstanden werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. **Die MONTAGE ist von einem Fachbetrieb nach AwSV vorzunehmen.**



ANSCHLUSSEINRICHTUNG

Die Anschlusseinrichtung ist die Schnittstelle zwischen dem Grenzwertgeber und dem Straßentankfahrzeug. Diese muss unmittelbar neben dem Füllrohrverschluss der Füllleitung montiert werden. Bei mehreren Anlagen in unmittelbarer Nähe mit Füllrohrverschluss und Grenzwertgeber ist eine eindeutige Zuordnung des Füllrohrverschlusses zu den dementsprechenden Anschlusseinrichtungen des Grenzwertgebers sicherzustellen. Die Anschlusseinrichtung muss ausreichend befestigt sein. Das Ankuppeln mit der Verbindungsleitung der Steuereinrichtung der Abfüllsicherung muss einfach ausgeführt werden können.

Wandarmatur – Armatur für Wandmontage Typ 905 / 907

- Die Wandarmatur ist lose beige stellt und muss mit dem Grenzwertgeber verbunden werden, **Bild 1 + Bild 2.**
- Die Wandarmatur muss ausreichend befestigt werden.
- Das freie Kabelende des Grenzwertgebers wird senkrecht zur Decke oder zu einer naheliegenden Wand verlegt.
- Ist der Füllrohrverschluss weiter vom Tank entfernt (z. B. bei einem Zentralfüllschacht), werden Grenzwertgeber mit Kabelverbindungsarmatur (Bestell-Nr. 15 379 00) und Wandarmatur eingesetzt. Die Verbindung zwischen der Kabelverbindungsarmatur und der Wandarmatur ist mit einem Kabel/einer Leitung 2 x 1 mm² zu errichten.
- Maximale Kabellänge: 150 m bei 2 x 1 mm²,
250 m bei 2 x 1,5 mm²

Bei Tanks für lagernde Betriebsmedien mit einem Flammpunkt $\leq 55^\circ\text{C}$ gelten die Kabellängen gemäß den Angaben der Grenzwertgeber Hersteller.

Bild 1: Verbindung Wandarmatur Typ 905 / 907 (Messing) mit Grenzwertgeber

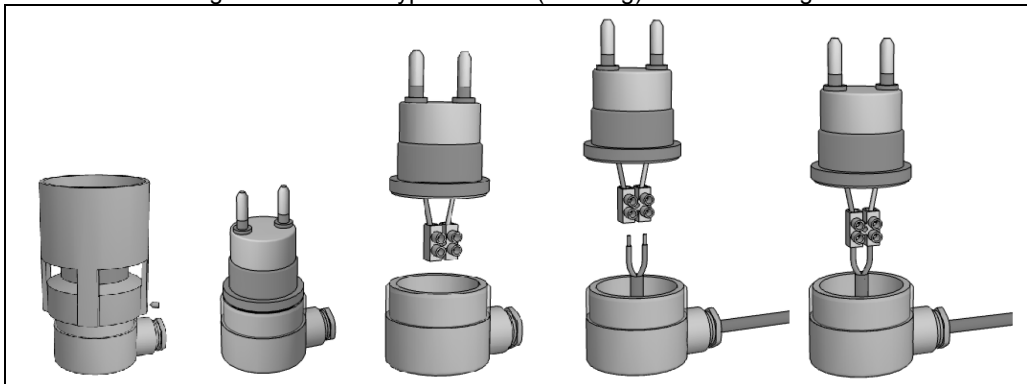
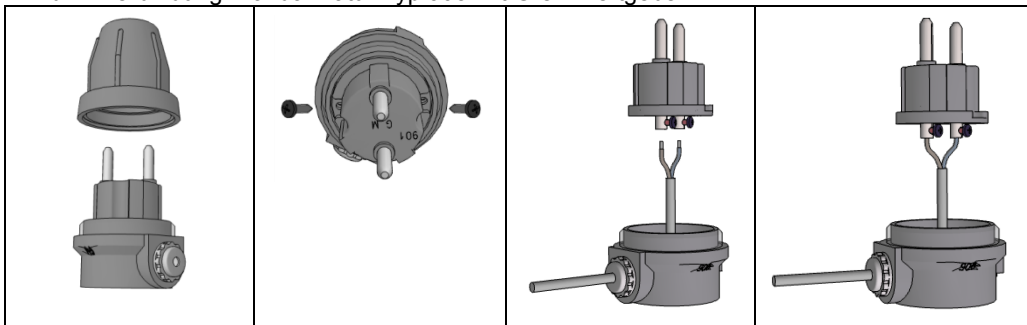


Bild 2: Verbindung Wandarmatur Typ 905 mit Grenzwertgeber



1. Schraube(n) lösen.
2. Deckel der Wandarmatur öffnen, Kabel des GWG anschließen, Deckel schließen und die Schraube(n) festdrehen.

GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.



TECHNISCHE ÄNDERUNGEN

Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Wall fitting type 905

Connector for limit indicator



ASSEMBLY

Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.

The specialised company and the operator must observe, comply with and understand all of the following instructions in this assembly and operating manual. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.

ASSEMBLY are to be carried out by a company specialised in terms of water law.



CONNECTOR

The connector is the interface between the limit indicator and the road tanker. This interface must be mounted directly next to the filling hole plug of the filler line.

If several systems with filling hole plug and limit indicator are located nearby, it must be ensured that the filling hole plug can be assigned unambiguously to the corresponding connectors of the limit indicator. The connector must be attached sufficiently. It must be possible to easily couple with the connection line of the controller of the overfill prevention mechanism.

Wall fitting – fitting for wall assembly type 905 / 907

- The wall fitting is supplied separately and must be connected to the limit indicator.
- The wall fitting must be attached sufficiently, **figure 1 + 2**.
- The free end of the limit indicator's cable is routed perpendicularly to the ceiling or a nearby wall.
- If the filling hole plug is farther away from the tank (e.g. regarding a central filling hole), limit indicators with cable connection fitting **(A)** (order no. 15 379 00) and wall fitting are used. The connection between the cable connection fitting and the wall fitting must be provided with a cable/line 2 x 1mm².
- The maximum length may be: 150m for 2 x 1mm²,
250m for 2 x 1.5mm².

For tanks with operating media under storage with a flash point $\leq 55^{\circ}\text{C}$, the cable lengths apply in accordance with the limit indicator manufacturer's data.

Figure 1: Connection of wall fitting type 905 / 907 (brass) with limit indicator

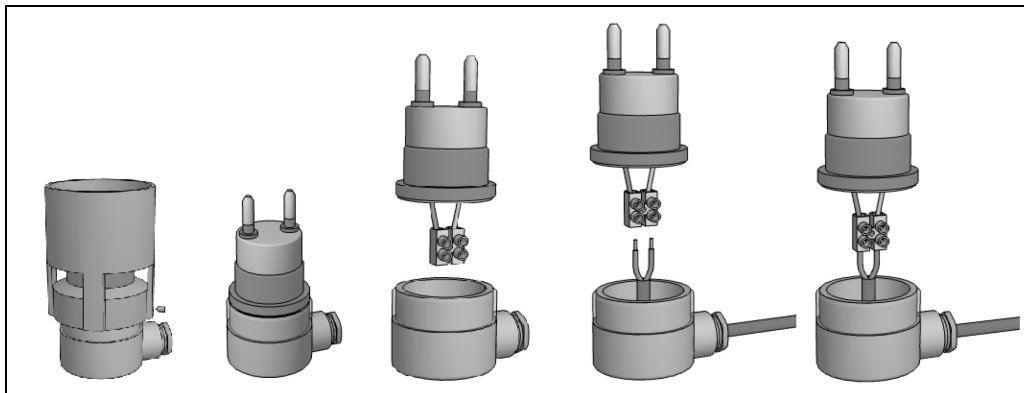
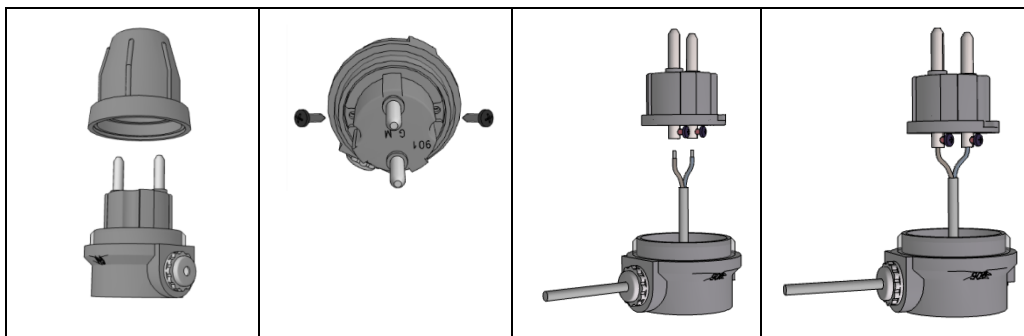


Figure 2: Connection of wall fitting type 905 with limit indicator



1. Loosen the screw(s).
2. Open the wall fitting cover, connect the cable of the limit indicator, close the cover and tighten the screw(s).

WARRANTY

We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.



TECHNICAL CHANGES

All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.

Robinetterie murale type 905

Dispositif de connexion pour limiteur de remplissage



MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la présente notice de montage et de service. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. **Le MONTAGE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée conformément au droit d'eau.**



DISPOSITIF DE CONNEXION

Le dispositif de connexion constitue l'interface entre le limiteur de remplissage et le camion-citerne. Il doit être monté juste à côté du bouchon de remplissage de la conduite de remplissage. Si plusieurs installations avec bouchon de remplissage et limiteur de remplissage sont installées tout près l'une de l'autre, il faut assurer une affectation claire du bouchon de remplissage aux dispositifs de connexion correspondants du limiteur de remplissage. Le dispositif de connexion doit être bien fixé. L'accouplement à la ligne de connexion du dispositif de commande du système anti-débordement doit pouvoir être réalisé de manière simple.

Robinetterie murale – Robinetterie pour le montage mural du type 905 / 907

- La robinetterie murale est fournie en vrac et doit être connectée avec le limiteur de remplissage, **Figure 1 + 2**
- La robinetterie murale doit être fixée de manière suffisante.
- L'extrémité libre du câble du limiteur de remplissage est posée perpendiculairement au plafond ou à une paroi proche.
- Si le bouchon de remplissage se situe à une certaine distance par rapport au réservoir (p.ex. en cas d'un puits de remplissage centralisé), on utilise des limiteurs de remplissage avec prolongateur électrique étanche (réf. commande 15 379 00) et robinetterie murale. La connexion entre le prolongateur électrique étanche et la robinetterie murale doit être établie en utilisant un câble/une conduite de 2 x 1 mm².
- La longueur max. admissible s'élève à :

150 m pour 2 x 1 mm ² ,
250 m pour 2 x 1,5 mm ² .

Lors de citernes pour des milieux à stocker avec un point d'inflammation $\leq 55\text{ °C}$, les longueurs de câble s'appliquent selon les indications du fabricant du limiteur de remplissage.

Figure 1 : Raccordement de la robinetterie murale de type 905/907 (laiton) avec limiteur de remplissage

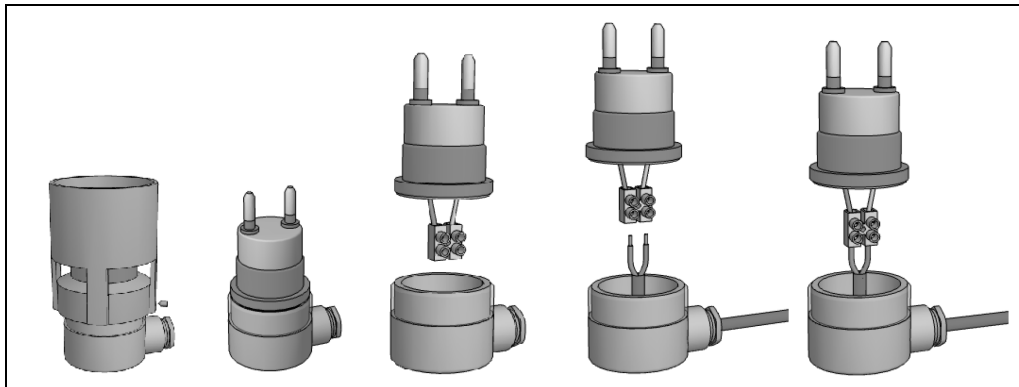
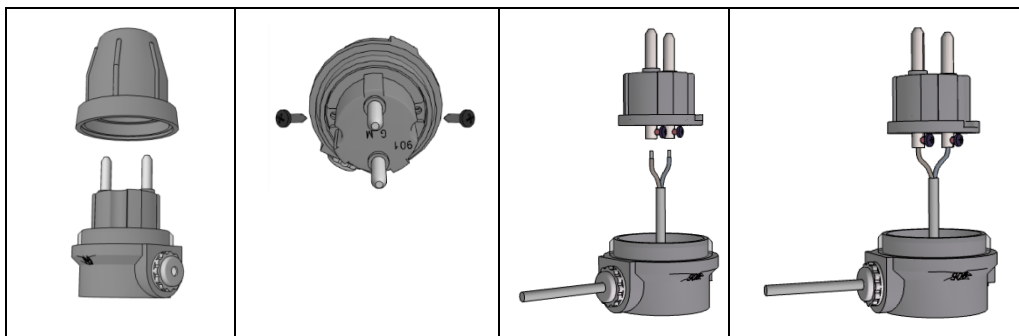


Figure 2 : Raccordement de la robinetterie murale de type 905 avec limiteur de remplissage



1. Desserrer la/les vis.
2. Ouvrir le couvercle de la robinetterie murale, raccorder le câble du limiteur de remplissage, fermer le couvercle et serrer les vis.

GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.



MODIFICATIONS TECHNIQUES

Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.

Wandarmatuur type 905

Aansluitcomponent voor grenswaardesensor



MONTAGE

Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.

Alle onderstaande aanwijzingen van deze montage- en gebruiksaanwijzing moeten door de installateur en de exploitant in acht worden genomen, nageleefd en begrepen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels die gelden voor het plannen, monteren en het gebruik van de gehele installatie in acht moeten worden genomen.

MONTAGE dienen door een installateur watertechniek te worden uitgevoerd.



AANSLUITCOMPONENT

De aansluitcomponent is de interface tussen de grenswaardesensor en de tankwagen. Deze moet direct naast de vulbuisafsluiting van de vulleiding worden gemonteerd.

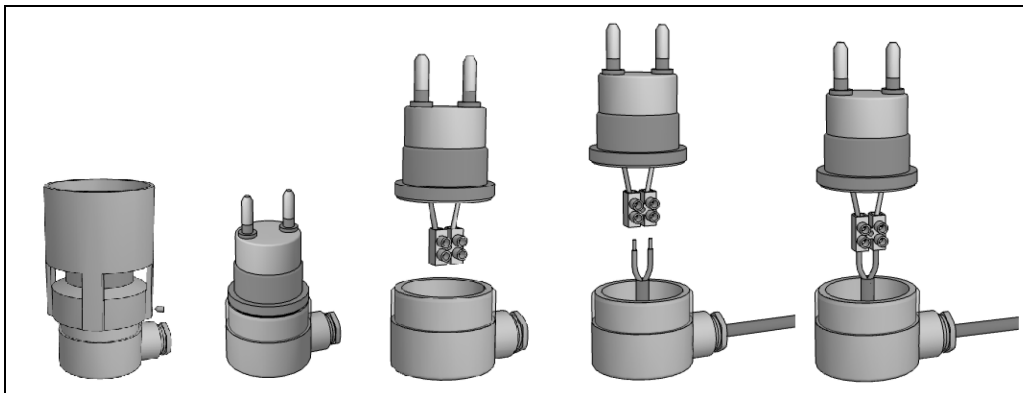
Bij meerdere installaties in de directe nabijheid met vulbuisafsluiting en grenswaardesensor moet een eenduidige toewijzing van de vulbuisafsluiting aan de bijbehorende aansluitcomponenten van de grenswaardesensor worden gewaarborgd. De aansluitcomponent moet voldoende bevestigd zijn. Het aankoppelen met de verbindingsleiding van de stuurinrichting van de vulbeveiliging moet eenvoudig uitgevoerd kunnen worden.

Wandarmatuur – armatuur voor wandmontage type 905 / 907

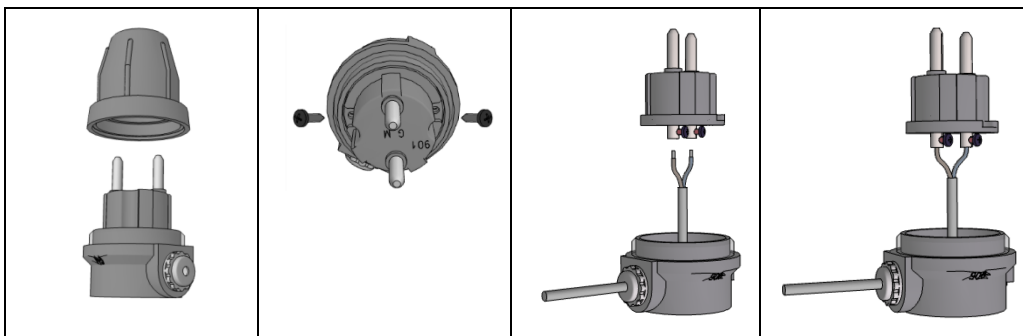
- De wandarmatuur wordt los meegeleverd en moet met de grenswaardesensor worden verbonden, **Afb. 1 + 2**.
- De wandarmatuur moet voldoende worden bevestigd.
- Het vrije kabeluiteinde van de grenswaardesensor wordt verticaal ten opzichte van het dak of aan een nabijliggende wand gelegd.
- Licht de vulbuisafsluiting verder van de tank verwijderd (bijv. bij een centrale vulschacht), dan worden grenswaardesensoren met kabelverbindingsarmatuur (bestelnr. 15 379 00) en wandarmatuur ingezet. De verbinding tussen de kabelverbindingsarmatuur en de wandarmatuur moet met een kabel/een leiding 2 x 1 mm² tot stand worden gebracht.
- De max. lengte mag: 150 m bij 2 x 1 mm²,
250 m bij 2 x 1,5 mm² bedragen.

Bij tanks voor opgeslagen bedrijfsmedia met een vlampunt ≤ 55 °C gelden de kabellengtes volgens de gegevens van de grenswaardesensor fabrikanten.

Afb. 1: Verbinding wandarmatuur type 905 / 907 (messing) met grenswaardesensor



Afb. 2: Verbinding wandarmatuur type 905 met grenswaardesensor



1. Schroef/schroeven losdraaien.
2. Deksel van de wandarmatuur openen, kabel van de grenswaardesensor aansluiten, deksel sluiten en de schroef/schroeven vastdraaien.

GARANTIE

Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.



TECHNISCHE WIJZIGINGEN

Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.